ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAMARS 28 NOVEMBER 1961 — No. 4202

CINCU STUDIANTE VENEZOLANO A PODERA DI UN AVION

NA YEGADA NA AERODROMO NA HATO

WILLEMSTAD, 28 nov. — Cincu estudiante Venezolano a podera di tripulacion di un DC-6b ajera nochi den aire riba Venezuela, entre Maiquetia y Maracaibo, despues di a menaza nan cu revolver y pistolnan. E estudiantenan a forza e capitan di sigui curso pa Corsow, unda e aparato a yega ajera mainta 11.15.

Un cuerpo formal di poliz i mariniernan masha taptu arma tabata presente na Hato, pasobra piloto dje avion a pone Corsou na altura dje avion horta. Ora cu DC-6 a baha na aerodromo di Hato nos a mira caranan ansia di mas o menos 30 pasahero tras di bentanitanan dje aparato.

Via radio e avion a ricibi orden di sigi corre bai leu na e plataformanan di DC-8. Aki e avion a ser rondona pa un orden di poliz, arma te na nan diente, cu carabinanan i metrallador, mientras na algun distancia mas o menos 50 marinier seriamente arma tabata para cla pa tira riba e plataforma.

Tabata reina un gran tension, ora cu poco poco, pero sigur, e porta dje avion a abri. Envez di e figura nos un barbon criminal cu cara di bordugo, a aparece nos d'lanti un stewardess cu un cara masha amable i simpatica, kende carinjosamente tabata waja man pa saluda e poliznan asina tantu arma. E speramentu tabata awor riba un trapi di avion. Despues di un 5 minuut a bini un dje trahadornan di KLM cu e trapi.

Desarma

Poliznan, sigi pa comisario di poliz. P. Paul a camna bai cerca e avion. Aya nan a desarma e studiantenan. E studiantenan asalta a entrega nan gana. Nan a bisa di a drenta e accion aki como un senjal di protesta contra e hecho, pasobra un anja despues di promesanan di president Romulo Betancourt ainda no a bini suficiente garantia pa un gobierno democratico na Venezuela.

Calmo

E cincu hobennan cu a haci un impresion calmo, cu man na garanta a ser conpanja pa como 10 poliz arma cu metrallador i hiba na un edificio di M.L.D. Aki tambe nan a fouilleer nan formalmente i a vigila nan paspoortnan.

Autoridadnan

Mas laat mainta a yega Gezaghebber M.P. Gorsira i deputado E.J. Morkos. Nan tambe a drenta e avion. Te 12'or ainda e pasaheronan tabata sinta den e avion, pero tabata ser spera cu lo hiba nan des restaurant. Te na e momentu ei ainda e cincu studiantenan tabata deteni cerca MLD.

PORTEMONEDA DI ALEMAN HORTA NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 28 nov. — Un lift boy Aleman J.S., cu ta biba na Toronto, a duna keho ayera nochi na e oficina di polis na Amsterdam cu tres persona a horta su portemonaie cu 2.000 dollar Canadiense Aden.

Polis a detene un homber, cu S. a reconoce como un di e ladronnan. E Aleman cu ta di paso di Canada na su mayornan na Alemania, a conta cu el a hanja un lift di tres hende den un auto. Nan a ofrece di hibé na su hotel. Despues cu nan a horté nan a pushé for di e auto, y a curi bai. Polis a duna S., cu si tabatin su pasashi un cuarto na e oficina di polis pa e por a pasa nochi ei.

GRAN VELADA MUSICAL DEN COMMANDEURSBAAI CLUB NA SABANETA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di sr. Attison Croes, dia 9 di december esta diasabra anochi cuminzando 8.00 lo tin un velada musical consistiendo di SHOW, BAILE, i mas di 50 premio di Pascu anja nobo pa tur cu presencia. E velada musical ta consisti di presenta un desfilé di Estrellanan local mientras cu e premios i regalos di Pascu lo worde reparti entre e presentenan. Tur, tur hende ta bon bini den e Velada musical aki nunca antes presenta den historia di Aruba. Tambe lo tin un sorpresa e anochi aki. Si senjores dia 9 di december bo por baila, goza di Show Musical, i hiba cas cu bo mas di 50 premios consistiendo di articulonan pa Pascu. E baila lo ta anima pa conjunto Los Principes. Tur e acontecimientosnan aki lo socede den e Patio Aire Libre di Commandeursbaai Club na Sabaneta. E baile aki queridos lectores ta na estilo di picnic, asina ta e caballeronan no tin mester di ta hachi.

REUNION EILANDSRAAD A TERMINA 11.30 P.M.

ORANJESTAD, 28 nov. — Ayera nochi 11.30 'or reunion di Eilandsraad a termina. Tur begroting a ser aproba sin voto individual. Majan ta sigi relato en extenso.

NOCHI DI FIESTA DI „VIVONS EN CHANTANT"

ORANJESTAD. — Diadomingo tabatin un fiesta den Club Bonaire na San Nicolas pa miembronan dje gemengd koor „Vivons en Chantant". E nochi di fiesta aki tabata solamente admitible pa miembro i introducidonan dje club.

E parti musical a keda na encargo di „Starlight Combo" un grupo cu ta promete hopi, cu no obstante nan manera artictica di procede, nan ta haci tambe un impresion representativo. Tabata reina masha animacion na e fiesta, i e festejonan a keda te l'or di marduga.



Maske Zwarte Piet ta poco mahos, toch e muchanan ta stimele ya cu e ta bini huntu cu San Nicolas. Aki nos ta mira con Zwarte Piet ta conversa cu un dje patientnan di kinderafdeling di San Pedro Hospital. (Foto Central)



Den San Pedro Hospital, departamento di muchanan, hopi curazon a bati mas duro diasabra 'tardi, ora cu San Nicolas y Zwarte Piet a baci e muchanan un bishita. 'Riba e portret aki: Cu wowo grandi e hobencito Victor Ramos ta duna San Nicolas man. Den centro nos ta mira e verpleegster srta. Van Brederode, kende ta trankiliza e baby di 10 luna. (Foto Central)

POSICION DI ALEMANIA A PEORA

BONN, 28 nov. — E burgemeester di Berlin West, Brandt, a bisa awe a un reunion di e partido social Democraticonan na Bonn: „E posicion di Alemania ta bira peor cada dia". Brandt ta exigi di e gobierno di Alemania West di traha maske ta un principio pa un tratado di paz. E partido social democratico lo trata di su mes provecho na e politico di exterior di Alemania y na e politico di occidente.

Segun e burgemeester di Berlin West solamente despues di e cerramentu di un tratado di paz lo por tin kestion di e reunion di e dos partinan di Alemania.

SOCIEDAD DI VIAJES TA PREPARA OTRO VACACION

ORANJESTAD, 28 nov. — E sociedad di viajes cu ultimo verano a chater un plane pa un viaje pa Hulanda i e viaje di grupo na Colombia, a proba cu e tin derecho riba un existencia. Awor e ta preparando trobe un paar di viaje masha atractivo pa anja cu ta bini. Como destino dje viajenan nan a scohe Colombia como e destino pa Pascu di Resureccion. E anja ei na Augustus lo tin un chens di scohe foi diferente viaje. E sociedad ta ocupa na organiza viajenan pa Hulanda, Surnam, Jamaica, Mexico i Colombia. Miembronan dje sociedad mester participa na directiva pa lo mas tarda dia 1 di december cu nan ta tuma parti na un dje viajenan aki. Miembro nobo por inscribi nan semper cerca Sr. P. van Niel, P.O.B. 319, Sint Nicolaas.

A TENE MOFA DI

DOMINICANONAN NA HATO

WILLEMSTAD, 28 nov. — Vreemdelingendienst na Hato mester a protega pa banda di 3'or di tramerdia e dominicano Rafael Meyreles Soler, kende tabata molestia pa alomenos 20 fugitivonan dominicano cu ta biba na Corsow.

Meyreles Soler, un redactor di La Nacion, un diario na Sto. Domingo i director di El Aristocrata tabata na camina di Santo Domingo pa Paris, na unda e kier establece su mes.

El a yega Diaviernes den compania di Amable Peguero, un comerciante foi Sto. Domingo cu un DC-8 jet di PAA.

Den hall di Hato tabatin na e momento ei como 20 dje Dominicanonan cu ta biba aki cu tabata na altura di su yegada. Ora cu Meyreles a pasa duana, nan a agrupa rond di dje i nan a grité, haci mofa di dje, zundre.

Tabatin masha critica i gritunan manera „asesino", bordugo i semehantenan i en realidad tabata reina na e momento ei un situacion precaria, na cual a ser haci un fin pa personal di immigracion. Nan a hiba e trio aki na un luga den Hato caminda tabata prohibi pa particularnan pasa.

Bordugo di mas grandi

Dominicanonan cu a hui for di nan luga i ta biba hasta tempo aki a declara cu el a mata i martiriza centenares di su compatriotanan.

A puntra e multitud cu no por ta ekiboca nan ta i a bruha un persona cu otro. Pero nan tabata conoce e homber bon, i tabata grita „T'e mes".

Un ratu despues nos a hanja un chens di por a combersa cu Meyreles. El a declara: „En realidad mi ta pro-Trujillo. Pero nunca mi no a perhudica un hende, menos ainda mata of martiriza hende. Tambe otro Pegueronan a bisa cu nunca nan no a haci nan mes culpable na mata hende. Pero e Dominicanonan a grita Pegueronan tambe como asesinonan. „Ta pakico bo ta bandona bo patria:

„Esey ta e unico luga camina mi por biba 3 luna sin tin mester di reclame." Situacion politico tabata calmo na Sta. Domingo.

Conocirnan

Riba un pregunta haci na dje cu en cuanto e situacion aki, el a responde di no ta comprende ta di con. Pero ora cuvia un tolk nos a puntre cu denter dje Dominicanonan ei cu e tabata conoce un paar denter di nan, el a bisa cu tabatin diferente di nan cu tabata hende conoci di dje. Principalmente e tabata reconoce un tal Perez Penha, kende e tabata conoce foi dia cu e tabata chikito. Despues e Perez aki a bisa cu e tabata un dje figuranan di mas importante den e regime di Trujillo.

Immigracion a hiba Perez na un otro cuarto. Dje manera aki e asuntonan a pasa.

Rusia ta conferencia pa di prome bez huntu

NEW YORK, 28 nov. — Awe Union Sovietica lo tuma parti pa di prome biaha na un conferencia di e comision di Nacionnan Uni pa e uso pacifico den atmosfera. Asina nan a anuncia prome cu e reunion a cuminza. Union Sovietica a boycotta tur comision for di tres anja caba cu nan a instalé.

CORREO CONFIDENCIAL

Apreciable Rosemarie.

Pa medio di e carta aki mi kier bin gradici Rosemarie pa e bon solucion. cu mi a hanja algun tempo pasa. Awor mi ta bin scirbi Rosemarie pa busca un con consejo pa mi amiga. E mes no kier scirbi y mi a primati di haci esey pe. Su problema ta manera ta sigue Rosemarie: Mi amiga tin 3 aña con prometi cu un mucha homber y awor ta sosode, cu e mucha homber tabata tin relacion cu un otro mucha muher. Pero mi amiga no tabata sabi nada di esey.

E relacion a bai asina leuw te cu algun luna pasa mi amiga a tende cu nan tin un jiu cu otro.

Mayornan di mi amiga a bisele pa kibra cu e mucha homber, siendo cu durante nan compromiso el a garta mi amiga y awor e tin obligacion di casa cu e otro of alomenos di mantene su jiu. Apesar di tur cos mi amiga ta sigui stima e mucha homber y el a papia cunele puntrele con e por a ganj'e asina.

E comprometido a contestele, cu mi amiga nunca no kier a bai asina leuw.

Ta mucha homber e ta, e no por hiba manera un mucha muher. Ora cu mi amiga, siendo su comprometida tabata rengaele, el a bai cera cu e otro mucha muher, pero ta mi amiga e ta stima y ta casele e ta casa. Mayornan di mi amiga no ta duna nan aprobacion, nan ta hanja e mucha homber sin caracter y incapaz pa haci mi amiga feliz. Kiko ta bo consejo, Rosemarie?

Un amiga

Un amiga.

Mi ta hanja cu Mayornan di bo amiga ta papia herdad si nan considera e mucha homber ey como SIN CARACTER y cu e no ta capaz pa haci un muher feliz. Ki confianza bo amiga por tin den un tal comprometido of mañan den un tal esposo? Y con un matrimonio por ta feliz sin confianza entre dos hende casa?

Tanto un homber como un muher mester por warda nan amor solamente pa otro den matrimonio. Naturalmente cu tentacion por bini, dificultadnan riba e terreno ey par ta grandi...... pero cu amor herdadero un hende por lucha y vence tentacion y dificultad.

Falta di amor ta e cos cu a hiba e comprometido di bo amiga na e relacion cu e otro mucha muher. E tabata sinti SU MES, e tabata busca SU GOZO SO, e no por domina su mes, e no sabi mes kiko ta amor herdadero.

Mi ta desconseha bo amiga di casa cunele. Mas tanto pa e mentalidad cu e tin. Di pursi el a mustra bo amiga bon cla, cu e no ta bai domina su mes. „Ta mucha homber mi ta...... wel mi mester cumpli cu mi caprichonan sexual". Bo ta kere, mi amiga, cu despues den caso di enfermedad di bo amiga, den tempo cu bo amiga ta na estado etc. lo e homber ey por domina su mes? No, lo e sigui ganja bo amiga cu otro muher pasolna „ta homber e ta"......

Yuda bo amiga p'e kibra cunele.

Rosemarie

Mi a ricibi dos carta di e mes un persona. Cada carta ta firma di un manera. Un di nan el a firma „Al Capone".

Asina ta cu awor mi no por contesta e amigo ey pasobra e cartanan ta poco stranjo y mi por yuda un hende solamente ora e ta SINCERO y FRANCO, no ora e cuminza kere cu e por scirbi pa scirbi numa. Sea asina bon, mi amigo — si herdaderamente bo KIER un contesta — di scirbi mi un otro carta y splica mi — sin chanza ni mentira — bo dificultad. Cu gusto lo mi yuda den e ocasion ey.

Rosemarie.

Estimada Rosemarie.

Mi ta un mama di cas pober. Mi tin un jiu homber so y awor mi jiu ta namora pa casa cu un mucha muher basta rico. E mucha muher ta masha orgullosa y e ta cambiando mi jiu henteramente. Te hasta mi tin idea cu e ta sinia mi jiu pa tin bergwenza di su mes mama. Como cu mi casa ta enfermo, ami ta traha pa gana nos pan.

Mi ta laba y strika pa hende. E senjorita di mi jiu ora e mira ami, e no ta caminda mi y el a bisa un amigo conoci dimicu dia nan casa nan lo no tin nada di haci cu mi den cas. Mi ta sufri hopi y mi no sa kiko mi haci.

Semper mi jiu tabata un bon jiu y te awor mi no tin nada. E keiru, pero ultimo tempo, e ta trata mi cu indiferencia pa motibo di e mucha muher ey. Rosemarie ta duro pa un mama ora bo mira bo mes jiu ta trata bo asina.

Duna mi un consejo.

Mama pober

Mama pober.

Mi amiga, pobreza no ta berguenza. Pobreza wanta cu dignidad, ta masha noble mes. Bo ta un bon esposa, un bon mama. Bo ta traha pa yuda den cas, y bo ta soporta enfermedad di bo esposo cu pacenshi, aceptando cruz cu Dios a manda pa bo.

E mucha muher ey ta ciego pa motivo di su orgullo. Orgullo nunca por trece felicidad. Si awor e trata bo malo asina, despues lo e trata bo jiu tambe malo. Un corazon orgulloso no tin lugar pa amor. Pero si mi mester bisa bo, cu bo jiu tin hopi falta aki den. Bo jiu mester a mustra e mucha muher ey, cu e ta orgulloso di su bon mama. Bo jiu mester a duna bo tur honor y bo jiu mester a rabia cu e mucha muher ora cu el a ripara e mal trato. Papia pone cu bo jiu, bisele cu un jiu cu trata su mes mama cu menosprecio, no por spera bendicion di Dios. Laga bo jiu lesa e carta aki. Podiser su wowo lo habri na tempo.

Rosemarie.



Na Prinses Beatrix vliegveld tabata presente luchthavenmeester Heemskerk, sr. Pahud de Mortanges di K.L.M. y sr. De Vries di A.N.V. a duna San Nicolas un bonbini cordial. Un multitud di mucha tabata presente pa ricibi San Nicolas. Despues di un rondrit door di Oranjestad, San Nicolas a bishita e kinderafdeling y departamento di ouden van dagen di San Pedro Hospital. Pa 4'or y mei, San Nicolas a bai Centro Cultural na unda el a ser ricibi cordialmente pa cantidad di muchanan di A.N.V. Riba e portret: Momento cu Zwarte Piet ta stroi dushi pa e muchanan.

(Foto Central)

CISCO KID

1. Yiiii! 2. „Mata Cisco"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Francisca, bo ta laga un simple bouquet di casamento trastorna bo di e manera ak? Ela cordabo di bo pasado"? „Ni abo ni ningun hende por yuda mi, Juan.. Hiba mi na e barco"! 2. Mas laat.. „Nos trabao aki a caba! Nos a hanja ordu pa desembarca na Saigon"! 3. Ora cu Dra. Taggert a tende nan mencíona e destino di e barco, ela cambia di color... „Y awor, ki relacion lo tin entre e capital di Vietnam del Sur cu e actitud di Francisca"?



Resultado di e campeonato di Volleyball

(Di nos redactor deportivo)

E partidonan di e campeonato di volleyball hunga siman pasa, di cualnan diferente mester a worde para pa motibo di mal condicion di terrena causa door di awacero, tabata tin e siguiente resultadonan:

Di e division masculino clase B: Don Bosco a gana Mariniers dos cero: Rapid B a supera Amstel 2—0; Don Bosco a gana di Estrella tambe 2—0.

Di e division masculino clase A: Rapid I a gana di Flash 2—0. Di e division femenino clase B: Bonaire Club a gana pa defaula di Non Stop, ya cu e team aki no a presenta.

Di e division femenino clase A: La Fama tambe a obtene un triunfo facilisimo ora cu Non Stop Blue no a presenta.

Posicion di e diferente divisionnan

Masculino Clase A:

CLUB	WH	WG	WP	Pts.
Rapid I	2	2	—	2
Rapid II	1	1	—	1
Brazil	2	—	2	0
Flash	1	—	1	0

Masculino Clase B:

CLUB	WH	WG	WP	Pts.
Rapid B	3	3	—	3
Don Bosco	4	3	1	3
Bonaire Club	4	2	2	2
Amstel	2	1	1	1
Estrella	2	1	1	1
Mariniers	2	1	1	1
U.J.N.	2	—	2	0
Spalding	2	—	2	0
Blue Star	1	—	1	0

Femenino Clase A:

CLUB	WH	WG	WP	Pts.
Rapid White	2	2	—	2
Rapid Red	2	2	—	2
Comm. Baaiclub	2	1	1	1
La Fama	3	1	1	1
Non Stop Blue	3	1	1	1
Flyers	2	—	2	0

Femenino Clase B:

CLUB	WH	WG	WP	Pts.
Subi Semper	1	1	—	1
Estrella	1	1	—	1
Bonaire Club	1	1	—	1
Blue Star	1	—	1	0
Non Stop	2	—	2	0

Congo kier reanuda e relacionnan diplomatico cu Belgie

LEOPOLDSTAD, 28 nov. — E camara de los comunes di Congo a aproba awe unanime un resolucion, den cual nan a propone e reanudacion di e relacionnan diplomatico cu België.

Aja pasa Patrice Loemoemba a kibra e relacionnan ei, pero despues cu Congo a bira independiente. E senado y president Kasavoeboe mester a proba e resolucion te ainda.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di Oktober 1961 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di December 1961 y cu for di dia 13 di December 1961 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu na a paga nan abono di telefoon di luna di november 1961, cu aanmaning lo ser poni na post dia 30 di november 1961 y cu for di dia 1 di December 1961 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

PROYECTO DI TRATADO RUSO ANUNCIA

MOSKOU, 28 nov. — Union Sovietica a publica un proyecto di tratado pa e stopmentu di pruebanan nuclear. Nan lo papia di esaki na e venidera deliberacionnan riba stopmentu di pruebanan nuclear na Geneve. E ministerio Ruso i exterior a declara esaki na e periodistanan.

E introduccion di e tratado ta contene 4 articulo, en cual nan ta yama Francia partner den e deliberacionnan na Geneve.

Segun e proyecto Ruso di e tratado e principal obheto ta cu e 4 paisnan mester yega mas pronto posibel na un acuerdo riba un desarme general y completo.

Union Sovietica ta propone un firmamentu inmediato di un acuerdo, den cual nan ta prohibi pruebanan di atoom y pruebanan nuclear den atmosfera, den espacio y bao di awa y di suspende e pruebanan bao di terra bao di cierto condicionnan, te ora cu nan a alcanza un acuerdo pa e control di esaki.

Tambe Union Sovietica a propone, cu e paisnan mester usa como control riba e pruebanan nuclear atmosferico e mesun metodonan, cu nan ta usa actualmente riba nan mesun territorionan.

Union Sovietica ta declara, cu tempo a yega, cu Francia tambe por tuma parti na e deliberacionnan. Si un di e potencianan occidental, incluso Francia, mester haci pruebanan nuclear, anto Union Sovietica lo saca di esaki e consecuencianan necesario, asina e declaracion ta bisa.

E proposicionnan nobo Ruso ta aceptable pa Gran Britania, asina nan a anuncia awe di banda autorisa Britanico.

Adenauer lo no por bai serca De Gaulle por lo pronto

BONN, 28 nov. — Canciller Adenauer di Alemania west a dicidi di no bai Paris mas riba avertencia medico. Nan a cansela e bishita.

Adenauer mester a pone president De Gaulle riba altura di e resultadonan di e deliberacionnan cu e tabatin cu president Kennedy.

E portavoz a bisa cu ta caminda e sa nan no a pone un otro fecha pa Adenauer bai Paris. Como pregunta riba un respuesta el a bisa cu e ta spera cu den curso di siman cu ta bini Adenauer por bai Paris.

Na Paris nan a bisa, cu e dos hefenan di estado aki lo contra cu otro dia 9 di december.

Cumpleanjos

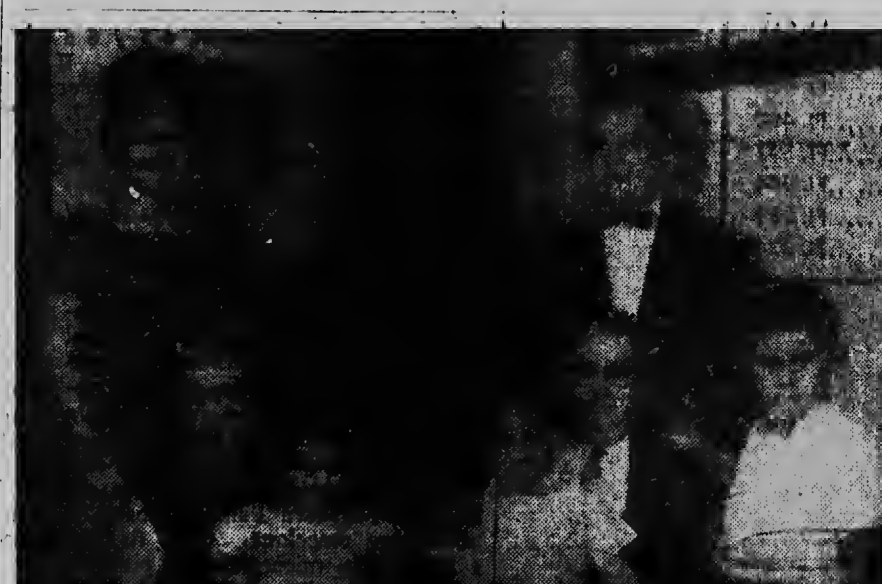


Awe ta cumpli un anja e chikitin Tung Sung Chui. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan. Especialmente, di familia Quandus.

Awe ta cumpli 6 anja di feliz existencia e hobencita Filomena Kooiman. Felicitacion ta bini di su tata Jan, su mama Nena, y rumaonan Bibana, Alegandrina, Maria y Regina, tambe di su welo Dominico, welanan Johanita y Mauricia. Tambe di su omonan y tantanan, y especialmente di su madrina Vera Curiel.

Awe ta cumpli anja senjor Gregorio Antonio Geerman y ta ricibi felicitacion di su Senjora Maria, jiu Sely Mana, Cornelia, Tata, Eduviges, ruman Christina, suegro Jan, suegra Felicia; especialmente di Juan Candida y Alberto.

Awe 28 di november a cumpli 10 anja cu nan a drenta enlace matrimonial. Senjor Cornelio Ridderstaat i senjora Gerarda Ridderstaat de Leest nan ta ricibi felicitacion di nan estimada jiunan, Geronimo, Juan, Miro, Judith, suegra, suegro, rumannan, sobrina, sobrinonan cunja, swa, y demas familia di Aruba Leest, Ridderstaat y muy especial Nicolasa, Aquiles Vivas, Rosa, Ori y demas familia Vivas, Van der Biest, Eisden di Curacao, cu ta desea nan hopi felicidad den nan bida matrimonial.



Diasabra u.p. senjor Mario S. Arends y senjora Ica a celebra nan trinta aniversario matrimonial. Na e recepcion bon concurri e pareha aki a recibi hopi felicitacion. Riba e portret aki nos ta mira para: senjor y senjora Lorenzo Arends-Lesbia. Sinta sra. Ica, cu un nieta den scochi, senjor Mario cu dos nieto banda di dje. Di parti di Arubaanse Courant nos ta agrega nos felicitacion na e tantunan cu e pareha aki a recibi caba, cu nan trinta anja di feliz union matrimonial. (foto Central).

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct

Telefoon: 2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Director hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 28 di november

DE VEER 8.30 „Een vrouwenleven" 18 j.
RIALTO 8.00 „Bendito entre las mujeres" 10 j.
PRINCIPAL 8.00 „Battle Hymn" a.l.
AURORA 7.30 Double program. „Oklahoma Territory" & „The Split" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Ice cold in Alex" 18 j

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32 Oranjestad, tel. 1355
Zr. M. c. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalds
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 3119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Bonaire 10.00; Br. Guyana 15.30; Canada 8.00; Canal zone 15.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 10.00 - 16.00; Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (Azië-Afrika 8.00; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Br. Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 8.00; New Orleans, La. 9.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico 9.30; Suriname 8.00-15.30; Trinidad etc. 15.30; Caracas etc. 15.30; Maracaibo 15.30.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 28 di november 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.43 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bao spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
6.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Loner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di november 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecomas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wallgan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lagu Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 28 de noviembre 1961

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Sanme
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Niños
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorila
8.30 David Niven en TV.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en TV.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 28 di november 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia

MAN DRECHI DI TRUJILLO ATACA NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsou)

WILLEMSTAD, 27 nov. — Un numero di fugitivonan Dominicano cu ta biba na Corsou a molestia ayera na Hato un otro Dominicano cu ta di transito pa Europa. Polizinan na Hato mester a tuma e homber aki den nan proteccion. Segun cu nos ta informa di colonia Dominicano na Corsou, e pasahero Dominicano ei tabata man drechi di Trujillo dictador, cu a mata i martiriza cienes di habitantenan Dominicano.

Polizinan mester a companja e Dominicano ataca te na avion. Den anochi di diasabra pa diadomingo nan a jobe consulado Dominicano cu piedra kibrando algun ruit.

SU UNICO ANHELO
pa Tuyuchi

No. 42

Wilhelm Uhland tabata para den su bentana i pa nada di mundo e no por a comprende ta kico tabata pasando aya for. Si acaso e por a risca sospecha ta kico e dos hendenan aki tabata combersa den e auto, sigur lo e tabata mas tranquilo.

„Ta com lo nos por haci pa nos por uni Joost i Carlota trobe cu otro?" Jenny a pratra i a keda ta fiha su dilanti.

„Mi tin un plan firme, pero ta e hubileo mester yuda nos. Larga nos discuti tur cos huntu. Joost ta convenci te ainda cu Carlota ta biba huntu cu e otro homber. I ami sa mucho bon cu durante e ultimo dianan el a muri den campo di batalla. Masha ten caba Joost sabi cu Corina no ta su yiu. I Carlota? E ta kere cu e no tin derecho di strobe den su camina unicamente pasobra el a pidi divorcio. Mi tabata testigo dia cu pa casualidad i na un manera inespera nan dos a topa cu otro. I ei ta e punto cu nos mester cuminza cu nos plan. Joost ta bini den curso di otro seman pa tuma parti den preparacionnan dje hubileo. Entretanto abo mester trata na haci su tata nos aliado. Mira: esaki ta corant di awe. Bo ta reconoce e portret aki?"

„Pero ta Carlota esei ta."

„Precisamente. Esei ta Carlota. Pero leza awor loke ta para skirbi bao di dje."

Jenny a dobla e corant i a leza:

„Riba nos portret nos ta mira Geheimraad Romer cu algun di su ayudantenan."

„Wel? Anto bo no por forma bo mes ningun idea, Jenny?"

„Como no. No solamente cu Geheimraad Romer ta un amigo di Wilhelm Uhland, pero e ta di mi tata tambe. No ta sina imposible cu e hanja un invitacion pa e hubileo".

„I hustamente pasobra e ta asina un bon amigu di famia Uhland lo e hanja un invitacion personal. Ta un cos masha normal cu Joost lo tuma esei riba dje. Mi amor, mi ta mira un luz, pasobra si e dosnan ei contra cu otro, tur cos ta tuma luga di nobo trobe. Nan lo no ta na alcance di sconde nan sintimentu pa otro mas."

„Ohala cu tur cos pasa manera nos ta spera. Mi ta spanta ora cu mi pensa riba yegada di cas di Joost".

I aki e bondadosa Jenny tabata estremece.

„Te despues dje hubileo lo e tende algu di bo infieldad. Lo mi tabata desea cu e por a bolbe cerca Carlota bohuntariamente i no bao di presion di un sensacion nobo.

„Ai, Bernd, mi kier a desea pa cu Carlota lo por tabata aki caba tambe. E ora ei tur pena lo a ser lubida."

Envez di a responde e hoben a bolbe tuma Jenny den su brazanan i a prium sunchinan riba su boca frenta i wowonan.

X X X

Un paar di dia despues di su retiro cerca firma Wegener en realidad Carlota a bai cerca Geheimraad Romer. Masha rapidamente el a hanja nombracion como esaki su secretaria.

I awor Geheimraad Romer tabata conta na tur hende cu kier a tende qui un bon trabado el a hanja awor. Poco pueo Carlota a bin bira menos confus i el a bin costumbra den su esfera nobo. I e ta un muhe asina trabado cu pronto e no tabatin diferencia mas den su trabao na fabrica di firma Uhland cu esun cu e tabata haciendo actualmente.

Tabata un mainta masha bunita i fresco di verano ora cu diripiente e chef a larga jame den su oficina.

Anto drentando e oficina el a tende foi boca di su chef:

„Lo bo keda stranjo, Sra Carlota ora cu mi bisa bo cu mi ta dispone awor di e secretaria di mas mehor di mundo?"

„B'a jama mi, Sr. Romer?" tabata e pregunta mes calmo i trankilo di Carlota. E bishitante tabata sinta den un stul cu lomba p'e. Ora cu porfin Carlota a cuminza ta papia, cu un arranque e bishita a draai su cara Palido como si fuera ta tur sanger a hui bai foi dje: e muhe a keda ta mira e homber sinta den stul i tabata como si fuera na e momento aki su cara tabata parce ainda mas bunita.

Tabata manera cu e bishita tambe a paraliza. Enbano e tabata trata awor na lamta para foi su stul.

Secretamente e bien experto aki tabata contempla e dos hendenan aki i awor no tabata parce dificil mas pa comprende ta di com su secretaria tabata carga nomber di Uhland.

I sarcasticamente el a agrega:

„Mi ta supone cu lo ta innecesario di mi parti di tin nodi di introduci boso na otro manera mi ta mira".

„No". Joost a responde i a lamta para net riba su curpa. „Qui tal, Carlota, Qui casualidad, n' t'asina?"

Pero bisando asina su stem tabata tembla. Algun meter tabata separa nan di otro, de la manera cu nan tur dos por a leza tur cos den cara di otro. I sinembargo ningun di dos tabata risca atraca e mundo di realidad. Nan tur dos tabata hungando comedia cu nan curpa.

Nan tur dos tabata trata na ganja nan mes.

Anto mirando e homber cu un dia el a hura fieldad, Carlota a pensa:

„E cabeinan a bira blanco banda di su sintir. Manera mi por calcula, e parce hende cu no ta contento. E mester ta sufri algu."

I Joost tabata pensa:

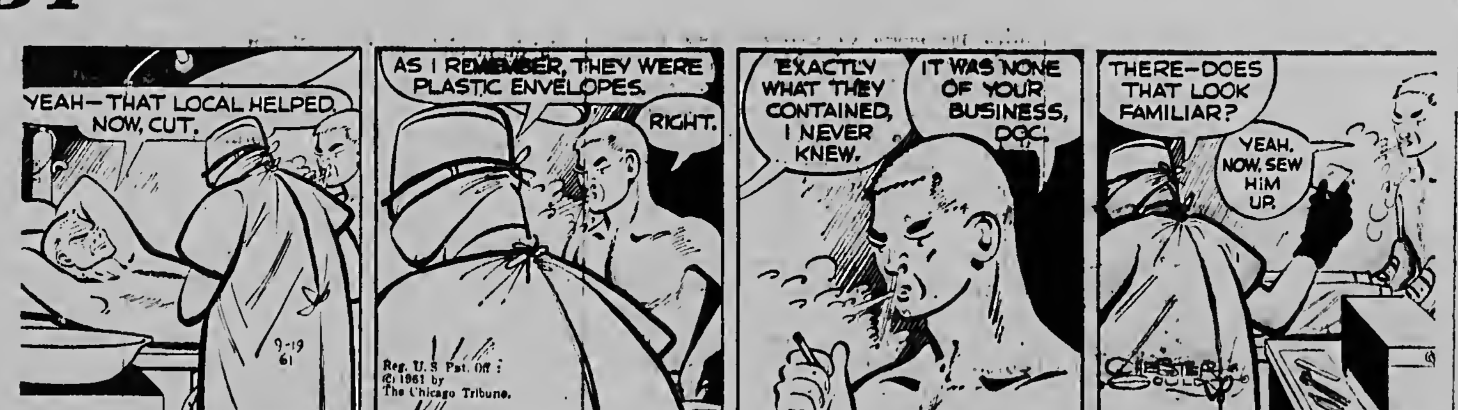
„El a bira mas bunita cu antes, pero ta manera cu ainda e no a bira completamente recupera di su enfermedad. Corina tin razon. Su wowonan ta parce hende cu continuamente ta jora berdad."

Tambe Sr. Romer tabatin su pensamentunan i pa trata na kita e dos hendenan aki su confus el a dicidi di tuma prome palabra pa kibra e silencio penetrante.

„Senjor Uhland a bini aki pa bin invita nos pa hubileo di su fabriea. Mi kier a puntra bo cu bos ocupacionnan ta permiti nos na acepta e invitacion."

RIP KIRBY

1. „Okay, bo a verdoof e bon. Awor corta". 2. „Te leeuw cu mi por corda nan taba a saco chikito di plastic". „Si". 3. „Pero loke nan tabatin aden exactamente mi no sa". „No ta bo asunto tampoco, Dokter". 4. „Até aki, bo ta reconoce"? „Si, awor cosele hack".



DICK TRACY

1. „Laga nos confia cu ta esaki ta loke nos ta busca". 2. „Bah! Ela bolbe stop"! 3. „Bosonan no a haci caso di mi aviso, no? Okay, bosonan por cuminsa hari mescos cu e otronan"! „Amigo, nos no ta mira nada di hari".



ARUBAANSE COURANT BO CORANT

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a hanja sa algo di Galo Sabin"? 2. „Si. Julieta. Tuma lesa esaki".



PEPITA

1. „Bo kier cumpra un pantalla di color pa bo television"? „Pakiko e ta sirbi"? 2. „Si bo coloquele dilanti di bo television bo por mira e programa nan na color". „E ta fantastico"! 3. „Si e sali bon e ta bal mas di cien dollar..!" 4. „Pero e no ta traha bon. Ta pesey mi ta vendele pa $. 0.15.



CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di dia 26 di november di 1961. Cabainan ganador.

Prome careda: — Talcahuano (48 kilo) di preparador J. Perez cu jinete E. Aranzazu. Distancia 1400 metro. Tempo 87 1/5 sec.

Di dos careda: — Nene (49 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1700 metro. Tempo 105 1/5 sec.

Di tres careda: — Agapanto (48 kilo) di preparador N. Sanchez cu jinete G.Nuñez Cova. Distancia 1700 metro. Tempo 106 3/5 sec.

Di cuatro careda: — Chevalier (50 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1800 metro. Tempo 111 2/5 sec.

Penultimo careda: — Araucana (50 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 85 4/5 sec.

Ultimo careda: — Alone (49 kilo) di preparador H. Bouley cu jinete E. Aranzazu. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Ta un cos mashar remarcable cu e preparador magico M. Ziadie no a logra ningun victoria diadomingo den La Rinconada, siendo e tabatin 8 cabai cu a tuma parti den e caredanan di 5 y 6. Moreira a corre 4 di e cabainan y no tabatin ningun otro compromiso mas den 5 y 6. mala suerte. Atilio Bracho tampoco no a gana ningun di e 4 caredanan cu e tabatin den 5 y 6. V. Clyne y „Negro Cruz" ta esunnan cu a logra e mejor suceso cu 2 victoria cada un. E. Aranzazu tambe a gana dos di su tres caredanan.

E conocido y gran caballo Klick cu a bai representa Venezuela na Buenos Aires parce no a presta mucho cos den e Clasico Internacional „Carlos Pellegrini". Klick a ocupa di diez puesto den e careda.

E resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo a duna algun sorpresa. E sorpresa mas grandi ta e victoria di Agapanto den di tres careda, como ta un candidato cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di prensa y radio. E cabai a paga tambe Bs. 76.— pa concepto di ganador. E otro sorpresa ta Alone cu a gana e ultimo careda lagando Tormento y Masticador keda nanishi largo.

Hopi hende a spera un mercado libre, pero cu e sorpresanan, e 5 y 6 a duna un dividendo basta regular. E 37 formularionan cu a resulta ganador di 6 cabai ta hanja cada uno Bs. 27. 205,70 y cu 5 cabai ganador tin 1610 cuadros, cu ta gana cada uno Bs. 360.45. A ser sella un total di 334.600 formularios pa un valor di Bs. 3.097. 282,—. Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA. — Talcahuano e promer favorito di Arubaanse Courant a sali ganador cu un y mei cuerpo dilanti di Barrendero. E careda a inicia cu Prenda, e companjero di yabi i Talcahuano, sigi pa Renta Fija, Abrasivo y Coco de Oro. Aranzazu mes a ocupa di 5 puesto, sperando e momento adecuado pa avanza. Den e curva Pan-Americano el a cuminza reacciona. Coco de Oro a keda atras, mientras cu e punteronan Prenda y Barrendero a sigi progresa. Ta te den e recta final Talcahuano por a saca suficiente ventaha y resisti despues e fuerte avance di Barrendero pa cruza e meta como ganador. Di tres a yega Alhaja y di cuater Artemisa. Tropicanera a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. — Nene cu siman pasa a fracasa; e biaha aki cu e mes jinete J.E. Cruz a logra e victoria dilanti di Niso. Di salida caba Negro Cruz a ocupa e lugar privilegia luchando cu Ta Bueno. Despues cu Ta Bueno a keda atras ta Niso ta esun cu a sigi lucha fuertemente pa trata di saca ventaha riba e ganador. Den e 300 meter final nos a mira un pelea di cabez-acabez entre e dosnan, ganando Nene pa e excelente piloteaje di Negro Cruz. Come Candela cu 7 cuerpo tras di e ganador a logra ocupa di tres lugar sigi pa Predicante II un di e gran favoritonan conduci pa Rogelio Cortez. Blue Fox a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — E sorpresa di mas grandi a resulta e victoria di Agapanto cu manera nos a bisa caba no a hanja ningun punto den e concurso di favorito. E victoria di Agapanto naturalmente a derrumba gran cantidad di cuadros. Atipay a cuminza e careda como puntero sigi pa Ballet y Agapanto. Na altura di 600 meter Atipay a keda atras y di aki pa dilanti Nuñez Cova a cuminza saca ventaha pa lucha despues fuertemente cu Plateao y cruza e meta cu mei cuerpo dilanti di e favorito cu a ocupa e di dos lugar. Taruguito a logra drenta di tres sigi pa Miquelon. y Ballet a cerra e marcador.

Despues di e careda aki a corre e Clasico „Cria Nacional" den cual Lluvia cu Jesus Bolivar a resulta ganador dilanti di Lavandero cu tabata e gran favorito den e careda. Lluvia a gana un trofeo y Bs. 50.000.

DI CUATER CAREDA. — Chevalier, e „fija" i siman di Arubaanse Courant, cu siman pasa no a logra gana, awor a sali victorioso cu dos y mei cuerpo dilanti di e gran rival Reading. Chevalier a sali ganador cu suma facilidad, sin ningun momento a corre ningun peligro di por a perde. Reading verdad a haci tur esfuerzo posible pero en vano. Di 600 meter en adelante J.E. Cruz casi no a hanja competencia. Empeño a drenta di tres y Dionisio, atropellando laat, a yega di cuater, mientras cu Jinete a completa e marcador. King David a bolbe fracasa entregando e pelea ya na altura di 800 meter.

PENULTIMO CAREDA: — Araucana, conduci pa Carlos Cruz, a sali victorioso den e careda unda Rebelde tabata e promer favorito. Desde e salida Carlos Cruz a ocupa e punta pa keda dilanti te na meta. Anuja a haci un fuerte avance pero no por a logra alcanza e puntero, cu a cruza e meta cu mei cuerpo di ventaja lagando Anuja sirbi di escolta. Prince Charmant, e veterano di 7 anja, a ocupa di tres puesto, mientras cu e favorito Rebelde a yega di cuater, cu Andrea Doria completando e marcador.

ULTIMO CAREDA: — Otro sorpresa a resulta den e ultimo careda ora cu Alone na ultimo momento a logra kita e triunfo for di Tac, cu ventaha di un pezcuezo. Alone a paga pa ganador Bs. 39.—. Den tur e careda Tac tabata puntero y a lucha fuertemente pa e victoria, pero no por a resisti e formidable avance di Alone. Masticador, nos „fija" di e careda a logra ocupa di tres puesto, sigi pa rBomo, mientras cu Tormento, e favorito a cerra e marcador.

Den nos comentario y pronostico Alone ta un cu nos a bisa lo duna pelea te na fin, pero na Caraacs e expertonan a hanja e victoria di Alone algo irregular, como den su dos ultimo salidanan el a yega tur dos viaha fuera di careda.

Paret a bai bringa cu Gene Fulmer na Las Vegas

E boxeador Cubano Benny Kid Paret, campeon mundial di peso welter, mester yega Las Vegas awe pa trata di gana e titulo di peso mediano den e mesun ring cu el a gana e corona cu e ta posee awor. Paret, kende a adqueri e titulo mundial di peso welter pa prome vez bringando contra Don Jordan na Las Vegas, tin cu enfrenta Gene Fullmer awor dia 9 di december.

Paret ultimamente a perde su corona welter cu Emile Griffith pero a bolbe ganele back. Fullmer a gana Sugar Ray Robinson y Florentino Fernandes tur dos e anja aki, den peleanan pa titulo.

PROME CURSO INSTITUTO OIT LO CUMINSA NA 1962

GINEBRA, 27 nov. — E recien estableci Instituto Internacional de Estudios Obreros di OIT lo cuminsa su prome curso di estudio den e tercer trimestre di 1962.

Trinta personas di varios parti di mundo lo participa den e prome cursonan aki.

Nan lo ser selecta ora nan experencia den asuntonan obrero y pa e posibilidadnan cu nan ta ofrece pa ocupa posicionan di mayor responsabilidad.

Objeto di e curso ta consisti na promove un mehor entendimento di e problemanan obrero y ofrece oportunidad pa canje liber di experencianan entre e participantenan.

TRISTEZA
(pa J.A.)

Oh, ki tristeza den mi mirada
Unda cu mi cana, unda cu mi pasa,
Asta es nubia-nan di espacio blou
Ta duna cielo un bista di rou.

Ya no tin bendición den mundu
Pasobra curazon di hende a fria
Na unda ainda tin amor profundo
a un tristo alma por ta caricia?

Hoben-nan ta dwal den perdición
Mundu moderno no tin cunés,
Un bida nobo, yén di putrición
Buki-nan malo pa danja nos cabez.

Hobencita-nan no ta decente mas
Lomba afor, rudia afor nan ta cana;
Nan a bira lomba pa cielo,
Pureza di curazon a bai cu biento.

No tin amor mas pa bondad,
„Ay no, hende bobo ta biba bon"!
Caridad, unda bo a bai, Oh Caridad
Enbano mi ta cana rondia bo.

Ora solo sali ya mi ta busca bo
Mi ta rondia den pueblo, den cayanan.
Lagrimas ta yena mi wowo
Ningun parti mi no por contra cu bo.

Anochi mi ta yora bo, Caridad
Ora mi drumi mi ta sonja cu bo.
Den dia mi tin gana di topa bo,
Algun caminda mi kier mira bo.

Bo ta mi querido, mi stimación,
Pa mi bo ta un paloma blanco.
Bo ta es deseado di mi curazon
Es amor di mas santo.

Hende lo puntra mi, kénde ta Caridad.
Ta bo só por trece paz.
Ta bo só por caba cu tur banidad.
Ta bo só por tumba Satanas.

Oh Caridad, cu tristeza mi ta dwal
Den mundu, sin rumbo
Ora solo baha riba lama
Cu tristeza mi ta yora bo

„UN HOBEN".



ARIES
21 Maart — 18 April



Tene cuenta cu estorbonan cu un otro persona tocante asuntonan di cas awe.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Awe bo no por conta cu otronan, ni tampoco riba amigonan, tocante hopi cooperacion.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Bo mester tene cuenta cu bo salud i loke bo ta come actualmente.

VIRGO
22 Juni — 23 Juli



E necesidad t'ei di pensa seriamente riba asuntonan financiero, posicion.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Tin influencianan contrario i circumstancianan cu ta prueba bo humor.

CANCER
24 Augustus — 23 September



Un cambio di opinion tocante personanan i casonan cu lo goberna awe.

LIBRA
24 September — 23 October



Bo por alcanza hopi cu metodonan nobo i original.

24 October — 22 November
SCORPIO



Awor bo por bai dilanti den caminda nobo i incomún.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No tuma parti na cuestionnan of estorbonan di cas.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



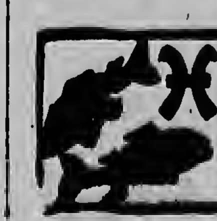
Tin influencianan contrario cu ta pone bo actua irritante cu bo amigonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta parce cu lo bo cai na bista di superlornan tocante bon trabao.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo intuicion lo yuda bo tuma medidanan cu lo estimula bo plannan.